

E-794

Doc. No. 4052-H
Item 5

Page 1

Telegram (Secret Cipher Process)

To be kept in locked file.

Tokyo 15 July 1941 1230 hours
Arrival 16 July 1941 8.23 "

No. 1248 of 15 July Most urgent!

Director European Section informed me that the Soviet Ambassador, on Saturday, announced himself to MATSUOKA for an urgent conversation in order to ask, in the name of his government, whether the neutrality pact would be applied, on the part of the Japanese, to the present German-Russian war. MATSUOKA replied that the neutrality pact could not be applied to the German-Russian war. It was concluded at a time when the German-Russian relations were essentially different.

Russian Ambassador, who had expected a statement that would set his mind at ease was much taken aback by this declaration.

OTT.

Marginal Note:

Sent on to Special Train without number
Tok. Ktr. 16 July 1941.

Certificate:-

I, Ulrich Straus, hereby certify that I am thoroughly conversant with the german and english languages, and as a result of the comparison between the german and the english texts, I have established that this is a true and correct translation of International Prosecution Document No. 4052H.

/s/ Ulrich A. Straus

AFFIDAVIT

I, W. P. Cummings, being first duly sworn on oath, depose and say:

1. That I am an Attaché of the United States Department of State on the Staff of the United States Political Adviser on German Affairs, and as such I am a representative of the Office of Military Government for Germany (U.S.). That in my capacity as above set forth, I have in my possession, custody and control at the Berlin Documents Center, Berlin, Germany, the original captured German Foreign Office files and archives.

2. That said original Foreign Office files and archives were captured and obtained by military forces under the command of the Supreme Commander, Allied Expeditionary Forces, and upon their seizure and capture were first assembled by said military forces at a Military Document Center at Marburg, Germany, and were later moved by authorized personnel of said Allied forces to said central documents center, above referred to, and known as the Berlin Documents Center.

3. That I was assigned to said document center at Marburg, Germany, on August 15, 1945, and said captured German Foreign Office files and archives first came into my possession and control while I was stationed at Marburg, Germany, and that thereafter the same have continued in my possession and custody and under my control.

4. That the document to which this affidavit is attached is a true and correct photostatic copy of an original German Foreign Office document which was captured from said German Foreign Office files and archives, and which came into my possession and custody and under my control in the manner above set forth.

5. That said original document, of which the attached is a photostatic copy, is being held and retained by me in order that it may be examined and inspected by various interested agencies, and a photostatic copy of said original is hereby furnished and certified to because of the unavailability of said original for the reasons above set forth.

{
/s/ W. P. Cummings
W. P. CUMMING

Subscribed and sworn to before me this 23rd day of April 1946.

/s/ G. H. Garde
G. H. GARDE
Lt. Colonel, AGD
Acting Adjutant General

OFFICE OF MILITARY
GOVERNMENT FOR GERMANY (U.S.)

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

TEL KAN.
-16741

1/9. /

Ex 794

Doc 40524
System 5

ヨリロッハ局長ハノビエー卜大使ガ土曜日、彼、政府、
名ニ於テ日本側カラ、中立條約ガ現在、獨ソ戦ニ通
用サレハカ否カ質問スルタメ緊急會議談、度イト松岡
ニ通セキテ來タト私ニ通報シテ松岡ハソレニ
対ニ彼ニ中立條約ハ独ソ戦ニハ適用サレ得ナ
シテ居タ或時期ニ於テ締結サシタト、
安心セニメル声明ヲ期待シテヰタ ロシヤ大使ハ
ニノ言明ニ非常ニ狼狽シタ

註番号三十三轉送
列車ニ

オウト

七月十五日附第一二四八号

着 東京 一九四一年七月十五日 十二時三十分
八時三十分
緊急

電報(秘密) 議法

修正せ復誦

施設事項ノテミ取扱

Doc 405214
Item 5

書類第405二

證

余 Luck. Steve ハ余が獨逸語爲ヒ
日本語 = 精通セル者ナルコト並ニ獨
逸語原文及ビ日本語原文ヲ對照し上
左ハ本書類ヲ與實ニ且正確ニ翻譯セルモ
ナルヲ確證セルトヲ茲ニ證ス

1102

卷之三

諸侯之子，皆欲立而為王。惠子曰：「張良、韓信、蕭何、樊噲，皆成漢室之功臣，豈不爲子者之父母乎？」子房曰：「吾子之父母，吾子之父母也。」

「我本來是想，這些問題，要到年底，才能回答，但現在，我已經知道，這些問題，是不能回答的了。」

卷之三

ニ余ノ此種證書ノ添附セラハ、所ノ文章ハ上述ノ
獨逸外語會衆議文章並ニ文庫トシテ、自記セラ
レ、余ノ占有、保管ニ歸シ、且余ノ管理ノ下ニ
置カレタル、獨逸外語會文章原本ノ、真正精確
ナル直接復訳長ノ副本タハ事

此證ニ添附セラレタル直接復訳長副本ノ文章原
本ハ、余ノ保管、自保ノ下ニ、各方面代表者、
獨逸國観ニ貴スル如クナシアリ、爲ニ該原本ヲ
証用ナシ得サル方証ニ、該原本ノ爲長副本ヲ提
供シ且ツ之方證助テスモノアル事

ダブルユ・ビ・カミング
(Lt. P. Cumming)

一九四六年四月二十三日余ノ西廊ニ於テ署名且
宣誓ス

中佐 ジ・エッテ・ガード
G. E. Gaird

高級軍事顧問

Lt. Colonel, AGD

Acting Adjutant General

(合衆國) 独逸軍政部